

OTTOMAR STARKE

RATGEBER FÜR DEN UMGANG MIT REDAKTEUREN

HINTS ON HOW TO TREAT EDITORS

§ 1.

Betreib irgendeinen Sport bis zur Vollkommenheit.

§ I.

Become a complete expert in any form of sport.

§ 2.

Laß dir von Gerhart Hauptmann eine Empfehlung geben.

§ II.

Procure a letter of introduction from Bernard Shaw.

§ 3.

Wenn du zum Redakteur gehst, nimm dir Lektüre mit.

§ III.

When you go to see an Editor, take something to read along.

§ 4.

Mache der Privatsekretärin des Redakteurs einen Heiratsantrag.

§ IV.

Make the Editor's private secretary an offer of marriage.

§ 5.

Gib dich für einen weitgereisten Photographen aus.

§ V.

Say you are a much-travelled Photographer.

§ 6.

Erfreue den Redakteur durch die Mitteilung, daß du sehr wenig Zeit hättest.

§ VI.

Delight the Editor by telling him that you have very little time.

§ 7.

Sei über die letzten Modetips orientiert.

§ VII.

Be well informed as to the latest fashion.

§ 8.

Mache den Redakteur beiläufig auf Außerordentliches aufmerksam.

§ VIII.

Provide the Editor with some extraordinary news item.

§ 9.

Weife „jedes“ Honorar zurück.

§ IX.

Refuse “all” renumeration.

§ 10.

Behellige den Redakteur nie mit eigenen Arbeiten.

§ X.

Never worry the Editor with your own works.

§ 11.

Sprich dich über alles Zeitgemäße anerkennend aus.

§ XI.

Speak with respect and reverence of everything up-to-date.

§ 12.

Hinterlässe von dir den Eindruck eines liebenswürdigen, aber völlig harmlosen Zeitgenossen.

§ XII.

Leave an impression of yourself as a very agreeable but fully inconspicuous individual.

Translated by E. T. Scheffauer